




460453



www.defa.com

		
OPEL		
ASTRA H 1.4 TWINPORT	04>	1
MERIVA 1.4	05>	1

OPEL ASTRA H 1.4 TWINPORT , MERIVA !.4



1

N

Demonter slangen som kommer fra varmeapparatet, inne ved vannhuset (1). Monter den lengste enden på den medleverte vinkelslangen (2) på vannhuset (1), slik at den korte enden peker nedover.

Monter den korte enden av vinkelslangen på det øvre uttaket på varmeren. Det nedre uttaket pekende bakover. Kapp den originale slangen (3) fra varmeapparatet slik at den kan monteres på det nedre uttaket på varmeren.

Strips varmeren fast til kabelstammen (4). Påse at varmeren eller kontakten ikke tar bort i gearoverføringene, og at varmeren står rett.

Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet iflg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S

Demontera slangen som kommer från kupéelementet, inne vid vattenhuset (1). Montera den bifogade vinkelslangens längsta ände (2) på vattenhuset (1), med den korta änden riktad nedåt.

Montera den korta änden av vinkelslangen på det övre uttaget på värmaren. Det nedre uttaget på värmaren riktad bakåt. Kapa originalslangen (3) från kupéelementet så att den kan monteras på det nedre uttaget på värmaren. Fäst värmaren till kabelstammen (4) med buntband. Se till att varken värmaren eller kontakten tar i växellänkaget, och att värmaren står rakt.

Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt biltillverkarens specifikationer.

FIN

Irrota lämmityslaitteen kennolta tuleva vesiletku vesipesästä (1) moottorin päädysssä.

Asenna asennussarjan kulmaletkun (2) pidempi pää vesipesän (1) nyt vapaana olevaan vesiliitäntään siten, että letkun toinen pää osoittaa alaspäin.

Asenna lämmittimen ylempi vesiliitäntä kulmaletkun (2) vapaana olevaan päähän. Lämmittimen alemman vesiliitännän tulee osoittaa taaksepäin.

Katkaise lämmityslaitteen kennolta tuleva irrotettu letku (3) sopivan mittaiseksi niin että se voidaan asentaa lämmittimen alempaan vesiliitäntään.

Lämmittimen tulee olla mahdollisimman pystysuorassa asennossa.

Kiinnitä lämmitin muovisiteellä johtosarjaan (4).

Varmistu siitä ettei lämmitin pääse koskettamaan vaihteensiirto vivustoon. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan.

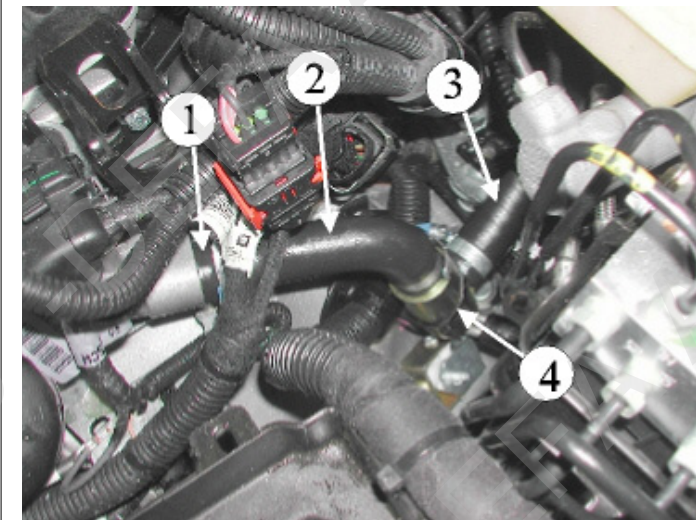
Tarkista mahdolliset vuodot.

GB

Remove the hose which comes from the interior heater, by the coolant housing (1). Connect the longest end of the attached angled hose (2) to the coolant housing (1), with the short end points downwards. Connect the short end of the angled hose to the top outlet of the heater. The lower outlet should point backwards. Cut the original hose from the interior heater (3), connecting it to the lower outlet of the heater. Strap the heater to the cable trunk (4). Check that the heater and the connector will not interfere with the gear transmission, and that the heater is straight. Top up with coolant and bleed the system well, according to the manufacturer's specifications. Check for leaks.

D

Den Heizungsschlauch am Wassergehäuse (1) lösen. Das lange Ende des mitgelieferten Winkelschlauches (2) am Wassergehäuse (1) montieren. Das kurze Ende muss nach unten weisen und wird am oberen Anschluss des Motorwärmers befestigt. Der Untere Anschlussstutzen des Wärmers muss nach hinten weisen. Den orig. Heizungsschlauch (3) entsprechend kürzen und am unteren Motorwärmeranschluss befestigen. Der Wärmer wird am Kabelbaum (4) befestigt. Auf senkrechte Einbaulage des Wärmers achten. Der Wärmer sowie der Anschlusskontakt darf nicht mit Teilen der Gangschaltung in Kontakt kommen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.



AI041104